

Para asegurar la buena marcha de este Semanario, se necesita la cooperación absoluta de las Colonias Mexicanas de este Distrito. Mandé hoy su SUBSCRIPCIÓN

M. A. REYES, Director

# La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL. PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR.—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

PHONE TELEFONO 444  
120 SO. MILL STREET  
Calle Mill al Sur  
Subscripción: Un Año \$2.00

5to. AÑO—5th YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

SANTA PAULA, CALIFORNIA, 6 DE DICIEMBRE DE 1928

Lic. Rafael Trujillo, Jefe de Redacción

NUMERO 7

## NO ENTRARAN MAS MEXICANOS A TERRITORIO DE ESTADOS UNIDOS

La A. F. L. Gestiona Otras Restricciones para los Inmigrantes de México.—Quiere Proteger a sus Miembros contra los Trabajadores Baratos

NUEVA ORLEANS Nov. 30.—Se reunió aquí la Convención anual de la Federación Americana de Trabajo, y desde luego en su primera sesión el Consejo Ejecutivo de dicha poderosa Asociación pidió que se dirigiera a la Federación Americana de Trabajo al Gobierno del presidente Coolidge y a la nueva administración que presidirá Hoover, para que se dicten medidas tendientes a restringir la inmigración a los Estados Unidos no sólo de los mexicanos, sino en general de todos los latinoamericanos, al igual que de los inmigrantes de las naciones europeas.

La comisión que rindió un informe acerca de este importante asunto, dice que con el asesinato del Gral. Obregón presidente electo de México, se habían ocasionado grandes males a México, de tal suerte que ya no era posible concertar ningún tratado con la nueva administración pública mexicana para reglamentar el asunto de la inmigración de aquel país.

La Federación Americana de Trabajo, por lo tanto, apoya la expedición de leyes que reformen las disposiciones de inmigración a fin de que se restrinja enérgicamente la entrada de mexicanos centroamericanos y sudamericanos a los Estados Unidos. La iniciativa discutida en el seno de la Federación se contrae a que debe fijarse una "cuota" a los inmigrantes de las naciones latinas, exactamente igual a la que priva con los elementos de las naciones europeas.

La Federación Americana de Trabajo se refiere al informe que rindió el señor Santiago Iglesias, que fue mandado por la institución citada a México para que investigara las condiciones del obrero mexicano. Iglesias informó que la CROM ha dejado de ser dependiente del gobierno y por lo tanto carece ya de influencia en la administración de Calles, y que ahora debe dedicarse expresamente a resolver las cuestiones económicas de los obreros. Los leaders laboristas mexicanos han dejado de percibir sueldos del gobierno, y pueden también hoy entregarse a los problemas laboristas mejor que a la política.

### La Gran Afluencia de Mexicanos

La Federación Americana de Trabajo discutirá en sus próximas sesiones la cuestión de la inmigración mexicana en lo que afecta al trabajador americano.

Antes de la revolución mexicana los Estados Unidos recibían un escaso contingente de inmigrantes mexicanos; pero desde hace 17 años, que la inmigración mexicana ha aumentado de tal manera que puede calcularse en 3,000,000 de mexicanos los que ahora residen en los Estados Unidos, especialmente en el Sur.

En los Estados meridionales el trabajo barato lo desempeñan los mexicanos, haciendo

con esto una desigual competencia a los obreros americanos. Además, el inmigrante mexicano no se identifica con los hábitos y costumbres americanas, conservando sus propias costumbres y manteniéndose alejados de los centros de progreso americano.

El porcentaje de la criminalidad ha aumentado en proporción a la inmigración y en muchos Estados hay necesidad de mantener intérpretes pagados por el Estado para atender a los mexicanos que desconocen el idioma del país, sin preocuparse por aprenderlo.

En la próxima sesión del Congreso se presentará nuevamente el proyecto de Harris-Box que recomienda la restricción de la inmigración mexicana, haciéndola consistir solamente en 2,000 individuos cada año, igual al número de americanos que anualmente van a México.

El objeto que persigue la Federación, al tratar este asunto es proteger a sus propios trabajadores, muchos de los que están desocupados por la competencia del trabajador barato.

### ASOCIACION QUE SE FORMA PARA DETENER LA INMIGRACION

NUEVA YORK.—Una asociación integrada por más de treinta sociedades patrióticas fraternales en los Estados Unidos, que se propone influir para que se apruebe inmediatamente una legislación restringiendo la inmigración México e Hispanoamérica acaba de constituirse aquí, según lo comunica en un telegrama el Presidente del Comité de Inmigración de la Cámara de Diputados, después de sostener una conferencia con los representantes de dihas organizaciones. Entre estas están incluídas las "Hijas de la Revolución Americana", Hijas de la Confederación" la "Legión Americana" y otros. El telegrama dice que la conferencia sobre la restricción de la inmigración entre los delegados de treinta o más organizaciones patrióticas fraternales, aprobó drásticas resoluciones, en que aconseja la aprobación inmediata de la legislación que restrinja la inmigración de México y la América Latina, y la aprobación de la legislación acerca de la deportación. Se calcula que el número de adheridos a dichas organizaciones comprende un millón y cuarto de ciudadanos. Firma John B. Trevor como Presidente.

La conferencia se efectuó durante un banquete en el Hotel Commodore.

### Ribera, se Dió Culpable de Asalto a una Niña

Julián Ribera, de Oxnard, que la semana pasada fué arrestado y acusado de estupre, se dió culpable de haber cometido una mala acción con una jovencita de 16 años, y contribuir a la delincuencia de una menor de edad, al ser presentado ante su juez.

Ribera pidió "probation". La Corte resolvió más tarde si es acreedor a recibir perdón caucional o no.

El Semanario de los Mexicanos "LA VOZ" \$2.00 AL AÑO

### Obra Caritativa a un Niño Mexicano de S. P.

Manuel Carrillo, hijo del señor I. Carrillo de este lugar, quien desde su nacimiento se encuentra paralizado de las piernas, fué recogido esta semana y llevado al Sanatorio para niños inválidos "County Shrine Club" de San Francisco, donde se le someterá a un tratamiento, con la esperanza de restaurarle cuando menos en parte el uso de sus piernas.

Algunos miembros de la Sociedad de los "Shriners", hace tiempo que se dieron cuenta en esta localidad, de la situación de esta criaturita, por lo que inmediatamente hicieron aplicación para que este niño fuera admitido y sometido a tratamiento, habiendo ayer recibido el aviso que una cama estaba dispuesta. Inmediatamente salieron los señores Frank Harvey, de Ventura y Frank P. Robbins, de Santa Paula, acompañando a Manuelito, hasta entregarlo al hospital.

De este modo se cree que será posible aliviar en un tanto los sufrimientos de esta criaturita que de lo contrario está condenada a largos años de martirio.

### EL JEFE DE POLICIA LEE SHEPPARD, RENUNCIO

Después de ocho años de servicios como oficial de policía, en esta ciudad, Mr. Lee Sheppard, presentó al concilio de Santa Paula, su renuncia, para tomar efecto el día primero del año.

Las causas o motivos de esta repentina determinación no se han hecho públicas, constando solamente la determinación de este oficial, de separarse definitivamente del servicio.

Esta noticia, de seguro que será sentida entre nuestra colonia, debido a que Mr. Sheppard goza de muchas y muy sinceras amistades entre los mexicanos.

La vacancia ocasionada por la dimisión de este jefe, ha sido solicitada por más de treinta aplicantes, quienes están dispuestos a tomar el delicado puesto que pocos hombres pueden ocupar con acierto.

### Mexicana Acaudalada que Murió En Los Angeles,

La semana pasada falleció a la avanzada edad de ochenta y siete años la distinguida señora María Antonia Carbajal de Verdugo, quien con su hermano don Teodoro Verdugo, que vive aún, fué propietaria de los millores de acres que cubren lo que es hoy la ciudad de Glendale y Verdugo Hills.

La anciana señora falleció en su casa número 1901 N. Verdugo Road y fué sepultada después de pomposas exequias que en su honor, se celebraron en la Iglesia de la Placita, misma en la cual fué bautizada y casada.

La señora Carbajal de Verdugo nació en Los Angeles el 15 de febrero del año de 1841 y la inmensa cantidad de tierras que recibió en herencia de sus padres al morir, proviniéron de obsequio directo que de

### CAMPAÑA PARA AYUDAR A COMPRAR LECHE A LOS NIÑOS MEX.

En vista de que este año no se hiciera preparativos, ni tampoco campaña alguna para engrasos el "Cofre de la Comunidad", los niños mexicanos que atienden las diferentes escuelas, y otros niños que siempre han sido atendidos con sus alimentos, por esta noble institución caritativa, quizá se verán privados de seguir tomando sus alimentos si no contribuyemos hoy mismo, para el sostenimiento de esta necesidad.

El comité de damas americanas, encargadas de este trabajo en esta localidad, han recurrido a la eficaz ayuda de un comité mexicano, nombrado por ellas mismas y el cual está encabezado por la señorita María Luisa García, señorita María Salazar, señor Manuel Hernández y don Lorenzo Miranda, para que visiten a todos los mexicanos que estén en posibilidad de poder dar algo—aunque sea un "penney"—pero que sea algo para que no dejen nuestros niños de tomar su leche.

Este comité comenzará sus trabajos desde el domingo próximo y se espera que todos los mexicanos respondan liberalmente, puesto que es para beneficio de los niños mexicanos.—Quizá entre ellos se cuente el nuestro.

Estas dos señoritas y dos caballeros, desinteresadamente dan su tiempo y la colonia mexicana como obligación debe considerar, el dar algo, pero que ese algo sea hoy mismo.

### Acusa a su Vecina de Romper su Ropa

La acusación de Ramona Guerrero, de la Ventura Ave. 368, contra Rafaelita Suytar, su vecina, ambas de Ventura fué puestas hasta el sábado 10

La hijita de la señora Guerrero, de ocho años de edad, dice haberse resgado del camino, cuando ella y su madre se dirigía de compras, y encontró a doña Rafaelita destrozando cuando encontraba a la mano.

Luis Guzmán de esta ciudad visitó la cárcel local, también acusado de andar alegre y discordante en las calles.

Las mismas hizo el Rey de España don Fernando VII a la familia Verdugo, una de las primeras que vinieron de Nueva España, ahora México, a colonizar estos desiertos.

### NUEVA VISTA DE EPISODIOS EN TEATRO MISSION COMENZANDO VIER.-SAB. 7-8

La gerencia del Teatro Mission, anuncia el principio de su nueva vista en Episodios que comienza el viernes y sábado 7 y 8 del presente, intitulada "The Vanishing West". (El Oeste Desapareciendo).

En las principales lides, figuran artistas favoritos de la colonia mexicana, incluyendo personajes como Leo Maloney, Jack Perrin, Yakima Cannutt, Jack Daugherty y William Fairbanks. Se dice que la se-

### García Regresa a Cumplir su Sentencia

Manuel García, que se encuentra detenido, acusado de haberse escapado de la cárcel del condado hace algún tiempo, fué hoy regresado a las autoridades de Ventura, y puesto bajo fianza de \$10,000 por el Juez M. Dimmick de Ventura. La fecha que será juzgado quedó fijada para el viernes de esta semana.

García se escapó de la cárcel del condado cuando servía una sentencia por robo. Después fué detenido por las autoridades de Los Angeles, donde estuvo preso y al expirar su sentencia en el vecino condado fué traído a Ventura para volver a hacer de nuevo su cautiverio.

### FUGITIVO PRESO DESUPES DE DOS AÑOS AUSENTE

Después de dos años de búsqueda, Domingo Montes se encuentra tras las rejas. El Condestable John Messer de este lugar, que guarda la misma reputación de los "capotes rojos" del Canadá, arrestó a Montes en uno de los campos de la Limonera. Montes, hace cerca de dos años que desapareció de estos lugares, después de haber sostenido un altercado con otros dos paisanos a balazos. Uno de ellos sobrevivió y el otro murió a resultas de la disputa.

Según informes que recibió el sabueso Messer, hace aproximadamente dos meses que Montes estaba trabajando en el campo de la Santa Paula Citrus Association, confiado tal vez, en que el tiempo se había encargado de borrar su pasado contratiempo, pero como uno de los sobrevivientes no pudo jamás olvidar, que Montes tiene buena puntería con la pistola, y mala borrachera, se encargó de acusarlo ante las autoridades, quienes pronto pusieron a Montes bajo candado.

Antonio Castañón, firmó la acusación, alegando que Domingo Montes, y según consta en los archivos de la Corte del Juez Bagnall (archivo criminal) el 25 de Noviembre de 1926, "Día de Gracias", los trabajadores de la Limonera disfrutaban de un alegre baile en el rancho, Montes, Castañón y otro amigo, estaban presentes. Se suscitó un argumento entre los tres, sacando Montes una pistola y disparando contra Castañón, hiriéndolo en un pie y, a su otro amigo en el estómago.

Castañón pronto recobró de su herida, pero el otro paisano siguió sufriendo. Pasó algún tiempo en el Hospital, y cuando salió resolvió ir a México en busca de su salud, donde murió

de "The Vanishing West" es una vista que está dividida en varios Episodios, cada uno presentando una poquita de historia y romance, de los tiempos primitivos de norte-américa.

La gerencia del Teatro Mission asegura y garantiza que esta es la mejor vista en Episodios, que esta famosa casa de espectáculos habrá presentado a sus numerosos patrocinadores mexicanos.

### LA POLICIA DE OXNARD HIZO LIMPIA ARRESTANDO A VARIOS INFRACTORES

#### Fuerte Sentencia por Perturbar la Paz Púb

María Guadalupe Fernández que la semana pasada fué conducida a la cárcel, después de aclarado "encuentro" con el policía Baker, fué presentada ante el Juez Bagnall quien, le explicó que estaba acusada de borrachera y perturbar la paz pública, y que estaba multada en \$50. La sentencia le fué suspendida en cambio de que en lo futuro se porte mejor.

poco después de haber llegado. Debido a que el herido falleció varios meses después de la batalla, y en suelo Mexicano, las autoridades locales no pueden castigar a Montes por homicidio, sólo podrán castigarlo por asalto a mano armada.

Montes fué puesto bajo fianza de \$1000, esperando ser juzgado preliminarmente el viernes 7.

### EL LIDER EN CHINA

LONDRES.—Inglaterra guiada por su gran espíritu liberal está constantemente dispuesta a negociar con los nacionalistas chinos, a renunciar a sus derechos de extraterritorialidad, a las concesiones y a sus privilegios aduaneros. Pero Inglaterra, además de liberal, es una persona sensata y, claro está, no quiere negociar así como así con cualquiera. Quiere saber antes si los nacionalistas chinos son efectivamente un Gobierno, si gobiernan toda la China, si la gobiernan austeramente, si tienen fuerza para sostenerse en el Gobierno y el deseo y la capacidad necesarios para cumplir los nuevos compromisos. Y, naturalmente, para saber todo esto hace falta tiempo, mucho tiempo.

Entretanto, Inglaterra no reconoce al Gobierno nacionalista ni hace nada.

Pero los Estados Unidos reconocido ya el Gobierno nacionalista y están negociando un nuevo Tratado comercial. Los Estados Unidos tampoco han reconocido a los nacionalistas así como así. Los han reconocido y están negociando con ellos porque el Japón ha incurrido en la necesidad de obligar al hijo y sucesor de Chan So-Lin a romper las negociaciones con el Gobierno de Nankin para la unificación del Gobierno chino. Japón adoptó esta actitud en represalia a la denuncia de sus Tratados por el Gobierno de Nankin. Como el principal interés de los japoneses en China es la Manchuria, en cuanto los nacionalistas denunciaron el Tratado unilateral con ellos han hecho algo muy parecido a la desmembración de China. El caso, desde luego, no terminará aquí.

Los nacionalistas verán cuando les conviene extender las operaciones militares a la Manchuria y provincia al acervo de los territorios nacionales. Por ahora el pleito se ha hecho diplomático.

Porque los Estados Unidos han aprovechado el momento de hostilidad al japonés y le han tendido una mano amistosa al Gobierno nacionalista. Ahora, el amigo, el verdadero "leader" de la política internacional en China son los Estados Unidos. De acuerdo con su situación ha-

La limpia que anualmente se deja sentir en Oxnard, cuando los días festivos se acercan, aconteció el jueves en la noche, cuando varios establecimientos de reputación dudosa, fueron saqueados.

Varias clases y cantidades de licores y aparatos fueron confiscados en cuatro establecimientos que visitaron los oficiales de Oxnard.

C. Marcos, del número 655 de la calle Meta, fué el primero en caer en las garras policíacas siguiéndolo muy de cercas Aniceto Elizalde del número 647 de la misma calle. 30 galones de vino, y algún combustible fué confiscado, así como licores "estampillados legítimos". Los dos caballeros fueron presos y acusados de tener en su poder todas las herramientas—cosa que les amerita dura pena—por considerar la nueva ley una "felonía" el poseer aparatos de esta naturaleza.

Francisco Duarte, saastre del número 131 W. Seventh St. fué la tercera víctima, o el tercer establecimiento que visitó la policía, encontrando varios galones de whiskey. El hogar de L. Ponce, en la esquina de la Avenida Roosevelt y calle primera, de la Colonia Gardens, también fué visitado. Tres barriles de 50 galones cada uno, con su respectiva carga de fermentación, un barrilito "quemado" (para darle el sabor de antiguo), casi lleno, y un garrafón de cinco galones de whiskey, también fueron confiscados en casa del señor Ponce. Este individuo estaba debida y completamente equipado para la pronta y científica manufactura de la "aguita fuerte", no faltando ni siquiera el consabido colorette.

Ponce no estaba en casa, pero la policía cargo con su esposa, hasta en tanto o sea por mientras aparece Ponce.

rán un Tratado comercial sobre la base de la nación más favorecida, y las simpatías del pueblo chino se manifestarán en compras abundantes y en muchos millones de dólares para los Estados Unidos, así como la política del Japón se resuelve en un boicot continuo y unánime de los productos y de las Empresas japonesas.

Si no el Gobierno, pues los Gobiernos no son tan sensibles, la prensa japonesa ha comenzado ya a sentir los efectos, y protesta contra la política de su Gobierno.

Mas ninguna protesta periódica puede alterar los hechos actuales, y el hecho actual más importante en China es la preponderancia política, económica y sentimental de los Estados Unidos.

Un hecho muy desagradable para el Japón. Y muy desagradable también para Inglaterra.

Cuando menos lo pensaba, Inglaterra se ha quedado, a pesar del gran espíritu liberal invocado por sir Austen, a la par con los japoneses en la enemistad de China. Mientras logre entenderse de la cultura, la sensibilibidad, las buenas maneras, la cortesía y la dulzura del Gobierno nacionalista, los industriales norteamericanos (Para a 4ta. Plana)

100 W.  
5th St.

# WINEMAN'S

Oxnard,  
Calif.

Tienda de Departamentos

## La Solucion de sus Problemas de Navidad!

El problema consiste en saber que poder dar: a la Madre, el Padre, Hermana, Hermano, amigos, Novia o Novio— Todos estos problemas se solucionan viniendo sin falta y con la seguridad de poder encontrarlo en nuestra Tienda!



SUERAS PARA MUCHACHOS  
**\$2-98**  
Hasta  
**\$4-98**

CORBATAS DE MUCHACHOS  
Muy Bonitas  
**25c y 69c**

CACHUCHAS, MUCHACHOS  
Visera que no se rompe **89c y \$1-69**

TRAJES DE CABALLEROS  
Marca Styleplus **\$24-75 a \$39-75**

CINTOS DE MUCHACHOS  
Diseños de Fantasía **29c y 98c**

VESTIDOS DE SEÑORA  
Para Baile Muy Elegantes **\$16-75**

ABRIGOS PARA CABALLERO  
Marca Styleplus Desde **\$14-75** hasta **\$34-75** de cuatro piezas ahora por **\$12-95**

CAMISAS PARA JOVENES  
Colores Firmes ahora por **79c y \$1-98**

MUÑECA DE PELO RIZADO de 24 pulgadas por **\$2-69**

ABRIGOS DE SEÑORA  
Todos Estilos Desde **\$12-95** hasta **\$79-50**

ABRIGOS DE SEÑORITA de la última moda Desde **\$3-98** hasta **\$14-75**

VESTIDOS DE SEÑORA  
Para todas las ocasiones; desde **\$5-95** hasta **\$39-75**

PAÑUELOS EN CAJA  
Lindo regalo Desde **35c** hasta **\$1-98**

JUEGOS PARA INFANTES de tres piezas **\$2-25**

MUÑECAS "MAMA" de 22 pulgadas por solo **98c**

MUÑECAS VAMPIRA de 24 pulgadas con ojos que se mueven... **\$2-98**

HERMOSOS PAÑUELOS para regalo de **10c** hasta **98c**

BONITAS MEDIAS - SEDA Todos los colores **98c**



ZAPATILLAS FIELTRO  
Todos los colores **98c**

ZAPATILLAS CUERO  
Colores los más populares **\$1-98**

MEDIAS "HOLEPROOF"  
Todas gruesuras y colores desde **98c** hasta **\$2-95**

CAMISONES CRESPON DE CHINA Adornados con puntilla **\$3-98**

### Regalos de Navidad Para Ella

Guantes Bordados a Mano Doblados en la muñeca **\$3-98**

Guantes de Fantasía Bordados con muñeca **\$3-49**

Papel de Colores, para escribir, caja **49c**

Bolsas de Mano para Señora Hermosas y elegantes **\$3-49**

Bolsas de Cuero, Hechas a Mano, de **\$5-95** hasta **\$14-75**



Pañuelos de Puro Lino, Bordados de fantasía, 2 por 25c

Lumber Jacks, pura Lana Para hombre **\$3-98**

Blazers Pura Lana, Hermosos Estilos **\$4-98** hasta **\$7-50**

Calcetines "Holproof" Lisle y Seda **49c y 98c**

Camisas de Lana para Hombre **\$2-98** hasta **\$6-95**

### EL CUENTO SELECTO DE LA SEMANA

#### HIPNOTISMO

Por Maurice DEROBRA  
Mme. Kadram bey es una encantadora egipcia que, a partir del mes de abril, viene a olvidar en París el cálido soplo del desierto de Libia. El otro día tomábamos juntos el té. Ella me dijo, encendiendo un cigarrillo de treinta y cinco centímetros de largo:  
—Amigo mío, lo invito a usted para mañana a la noche. Doy una pequeña velada de espiritismo en honor del doctor Maslo... ¿Ha oído usted hablar del doctor Maslo?...  
—Confieso que no...  
—Es un livonio... Está diplomado en la facultad de Riga, creo... De cualquier modo, es un as del magnetismo y de la sugestión, y de todo lo que concierne a las ciencias metafísicas. Invitaré también a algunas amigas entusiastas de lo astral. Será una velada encantadora.

imprevisto en nuestra vida tan terrestre. Me complace ver a una vieja dama convencida de que come un pez, mientras el magnetizador le hace masticar un rábano, o asistir a la ascensión de una jovencita rubia que sube hacia la araña eléctrica sin el auxilio de un hilo oculto.  
Al día siguiente, hacia las nueve de la noche, llamé a la puerta de Mme. Kadram bey. La concurrencia era elegida. Seis bellas señoras y el doctor Maslo. Sólo yo desentonaba en el conjunto. Se me presen-

tó sucesivamente a la condesa de Visemarbelle, a Mme. Safran (la viuda del georgiano Safran), a la joven Nadia Reumchitzka, una fascinadora emigrada rusa, a Lady Whynot, a Mme. Marta Pigouin y, por último, al doctor Maslo. Un rostro tallado en abeto, dos ojos inquisidores y dos manos de prestidigitador, dos manos flexibles, manos sorprendentes por su movilidad.

(Pasa a la 3a. Plana)

**¿OJOS INFLAMADOS?**  
Use  
**GOTA OPTICA**  
el Remedio Universal para los Ojos.  
Dos Tamaños—25c y 50c  
En Todas Partes

## Anuncio la Apertura

### DE MI TIENDA DE ABARROTES EL MIERCOLES PASADO

Y Estoy Ahora Listo a Servir a Todos los MEXICANOS

Con el Mayor Esmero y a

### PRECIOS RAZONABLES 7th Street Store

M. QUINTERO, Propietario

Calle 7, No. 246 ---- Santa Paula, Calif.

### A. J. DINGEMAN

AGENTE DE FORDS  
3rd. & Oxnard Blvd.  
Oxnard, Calif.

#### LLANTAS

30x3 1/2 **\$5-75**  
Por solo  
29x440 **\$7-50**  
Por solo

LAS MEJORES LLANTAS "GOODRICH" Y TUBOS

### Geo. Lauterer Co.

222 W. MADISON ST  
CHICAGO, ILL.  
Manufactureros de Indonias, Estándares, Pabellones, Bifones de celofán, oro y plata, para soledades; uniformes y cachuchas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

Si quiere usted economizar al hacer su casa residencia, vea inmediatamente a **Salvador Velázquez**

o Hable al  
Teléfono 22-W — Fillmore ó 245 — Santa Paula

¿OJOS IRRITADOS?  
Se Recomienda **GOTA OPTICA**

Un Remedio Probado y Reconocido por Muchos Años  
Dos Tamaños—25c y 50c  
En Todas Partes

VENDO PROPIEDADES RAICES Y CASAS

No Dejen de Consultarme Cuando Necesiten algo  
Teléfono Oficina 162 y 447  
Teléfono de Residencia 162  
**MRS. WESLEY**  
Santa Paula, California

### GONZALEZ CASH GROCERY

Visite Ud. Mi Nueva Refresquería  
Eq. B y 7 Sts. Oxnard

### Apodaca's Transfer

Servicio de Transfer  
Cambiamos y Movemos de Aquí a Los Angeles  
831 East Gutiérrez St.  
Teléfono 21349  
Santa Barbara, California

### WILLIAM E. GINDER

Abogado y Notario Público

SE HABLA ESPAÑOL

Teléfono 415

Blumenthal Building — Santa Paula, Calif.

### "LA CONVENCION"

EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PLATILLOS NACIONALES EN OXNARD

TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ DIARIAMENTE

**GEORGE PAPPAS, Prop.**

## Nuxferrone---

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescientes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharada grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1-50

### FARMACIA BLAIR

904 MAIN STREET  
SANTA PAULA, CALIFORNIA

# HIPNOTISMO

(Viene de la 2a. Plana)  
Yo me senté entre la condesa de Visemarbel y madama Safran. Esta me escrutó a través de sus dedos cuajados de brillantes y dijo:  
—Señor, yo lo he encontrado a usted otras veces en las carreras.

## UN BUEN NEGOCIO ESTA HOY DE VENTA

Por tener que salir de este lugar, vendo mi negocio. Producto asegurado. Para mejores detalles vea al señor José G. González.

1215 Ventura St.  
Santa Paula, Calif.  
P. O. Box 417

## CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica  
para  
Su Receta"

Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

Fillmore — Calif.  
Teléfono 130J

## SUS HERRAMIENTAS Y TODO LO QUE UD. NECESITE EN FERRETERIA

Para las Fiestas de Navidad Tenemos Todo  
Un Gran surtido de Objetos Propios  
Y adecuados para Hacer sus  
REGALOS DE NAVIDAD

## SANTA PAULA HARDWARE CO.

Phone 62 — 840 Main St. Santa Paula  
(Entre el Teatro y la Agencia Ford—Santa Paula, Cal.)

# EMPORIUM 962 MAIN ST. SAINT PAULA

ESTAMOS REMATANDO  
TODA LA ROPA HECHA PARA SEÑORA

A MENOS DEL COSTO

Ropas y novedades para caballeros y jóvenes también a

A los Precios de Remate!

Venga y se convencerá—Comparen nuestros precios ----

Regalaremos para Navidad un BAUL grande  
También

Auto Studebaker Valor \$1551.00

—Yo nunca voy allí señora.  
—¿Ha oído usted, Rolanda?  
...El señor no va nunca a las carreras, y sin embargo, yo siento que lo he visto allí... Curioso caso de promoción, ¿verdad?

Entretanto, el doctor Manslo peroraba con cuatro interlocutores. Les hacía una demostración sobre las zonas hipnóticas del cuerpo humano. Según él, lady Whynott era vulnerable entre los omopigotos, mientras que madame Pigouin lo era sobre el esternón, un poco más arriba de diafragma.

—¿No irá a desvestirse a su invitado, señora! — murmuró la condesa de Visemarbel.  
—¿Oh, no! — protestó madame Kadram bey—Estoy tan segura de Manslo como de mí misma. Es un sabio... un apóstol... Verán ustedes. Si está en su día, realizará cosas extraordinarias.

En efecto, la voz del doctor Manslo dominaba ya las conversaciones:

—Señoras y caballero, esta noche, con la cooperación de lady Whynott, que tiene la bondad de servirme de médium, voy a ensayar una experiencia de hipnotismo... Suplicaré a madame Kadram bey que me preste el anillo que lleva en el anular izquierdo. Dormiré a lady Whynott. Ocularé con dos testigos el anillo de madame Kadram y lady Whynott lo encontrará en seguida.

La atención del auditorio estaba ya cautivada. El doctor Manslo hizo sentar a lady Whynott en una silla en medio del salón. Apartó un poco el drapado de crepé de China que limitaba el escote de la inglesa, a fin de dejarle al descubierto los omoplatos. Luego, apoyándole su mano derecha a la altura de las vértebras dorsales, mientras que su izquierda se immobilizaba sobre la frente, concentró su fluido. Al cabo de cinco minutos, la señora Safran murmuró a mi oído:

—La inglesa parece ser re-

fractaria.

—Quizá tiene miedo del livonio.

La condesa de Visemarbel agregó:

—Hay que desconfiar de las inglesas... Yo conocí una que, al cabo de una hora y cuarto, hipnotizó al hipnotizador.

—¡Chist!....

El llamado al orden de la dueña de casa era superfluo, porque lady Whynott acababa de adormecerse. El doctor Manslo rogó a madame Pigouin y a la joven Rouchitzka que salieran con él del salón, para ir a esconder la sortija de madame Kadram bey. Tenía una gruesa perla del más puro oriente engarzada en platino. El doctor Manslo reapareció bien pronto, seguido de sus dos testigos.

—Señoras—dijo,— venimos de ocultar el anillo. Voy a ordenar a lady Whynott que vaya a buscarlo.

El livonio se immobilizó a cinco metros de su sujeto y pensó en alta voz. En seguida la inglesa se levantó. La seguimos a distancia, conteniendo la respiración. Ella atravesó el salón con paso resuelto, se detuvo en el hall, ante los vestidos alineados, registró sin vacilar el bolsillo del abrigo del doctor, sacó el anillo y se lo devolvió a su propietaria.

Nosotros estábamos estupefactos. Madame Kadram bey, con la perla en el dedo, nos tomaba a todos por testigos:

—¿No es maravilloso?... Ya les decía que Manslo es un eminente taumaturgo... Y no existe superchería posible, pues hay que notar que no conocía a lady Whynott y no ha podido ponerse de acuerdo con ella.

Durante un cuarto de hora, comentamos aquel hermoso caso de tikinesia. Cuando digo "comentamos", hablo de esas damas, porque yo había observado algo que me daba que pensar. Para convencerme, me levanté y declaré de pronto:

—Señora, yo también creo ser un excelente sujeto... Si el doctor Manslo quisiera hipnotizarme, estaría dispuesto a prestarme a todas las experiencias que os agradasen.

—¡Oh! ¿Sí?... sí!... ¡Bien, doctor, hipnotícelo!... ¡Tiene aspecto de ser un buen sujeto! El doctor Manslo no parecía

MARK H. EDWARDS  
Tel. 346 — Notario Público  
Abogado y Consejero  
Edificio Hedrick  
Santa Paula, California

¿SUS OJOS?  
¡Cuidelos!  
GOTA OPTICA  
No debe faltar en ninguno  
Hogar  
Dos Tamaños—25c y 50c  
En Todas Partes

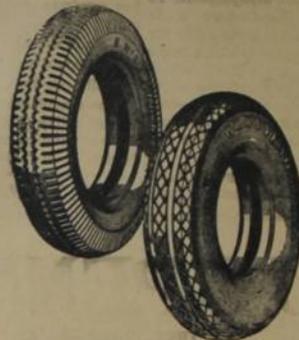
muy entusiasta. Me observé, desconfiado. Sin embargo, ante la insistencia de madame Kadram bey, me hizo sentar en medio del salón y buscó mi zona hipnótica. Yo estaba resuelto a simular el sueño. Pero, para engañar mejor hice la comedia de la resistencia. El doctor me tomó los pulgares. Oprimió sus manos sobre mi hueso frontal. Me obligó a mirar fijamente un objeto brillante, una cucharita. Me friccionó suavemente el occipucio. Por fin, el sueño hipnótico se apoderó de mí. Mis párpados se entornaron. Oí que el doctor anunciaba triunfalmente:  
—¿Esta vez, ya está!.. Veán, señoras: duermen.  
Sonó la voz de la condesa de Visemarbel:  
—¿Qué va a hacerle ejecutar, doctor?  
Murmuraron durante varios minutos. Adiviné que iban a pedirme que leyera una frase

escrita dentro de un sobre cerrado. En efecto, el doctor insertó entre mis dedos un papel doblado.  
Entonces, ante el atento auditorio, me levanté como un autómata, desgarré el papel, aproximéme al doctor y, antes de que se recobrara de su sorpresa, hundí mis dos manos en el bolsillo de su saco. Extraje del bolsillo izquierdo un anillo exactamente igual al que llevaba madame Kadram bey. Me di vuelta hacia ella, le quité delicadamente la perla que llevaba en el anular para ponerle el otro anillo y, abriendo los ojos, declaré a los estupefactos testigos de aquella pequeña escena:  
—Señoras, gracias al fluido del doctor Manslo, acabo de realizar un milagro del que se hablará por largo tiempo en los anales del Instituto Metapsíquico... Acabo de cambiar por una verdadera perla la falsa

(Pasa a la 4ta. Plana)

## EAS LLANTAS VIEJAS Y MALTRECHAS QUE TRAE EN SU COCHE, VALEN MAS DINERO SI SE DESHACE DE ELLAS

El Tiempo Resvaloso y Peligroso se Aproxima. Las Lluvias y el Invierno Piden Nuevas y Buenas Llantas.



## GOODYEAR

HOY EN DIA MAS GENTE USA LAS LLANTAS  
"GOODYEAR" QUE OTRA CLASE!  
¡HAGA USTED LA PRUEBA!

Todos Tamaños—Cambiamos sus Llantas sin costo Extra!

## Hub's Place

Fillmore

# Bienvenidos al Pais de los JUGUETES



EN LA TIENDA

## Oxnard Dept. Store

(Y Tiendas Afiliadas)

DAMOS PRECIOSO REGALO—Hermoso libro de juguetes con cubierta, donde los niños pueden Jugar un Juego—Muchas otras Novedades para señoras y Señores!

## Oxnard Dept. Store

CALLE 5ta.

OXNARD, CALIF.

HIPNOTISMO

(Viene de la p. Plana) perla que el doctor había dado hace un instante a madame Kadram bey...

parando ambas joyas. Pero cómo ha tenido tiempo de hacer ejecutar esta copia? Preguntó lady Whynott.

EL LIDER EN CHINA

(Viene de la p. Plana) nos organizarán la exportación de sus productos a China en gran escala.

MEXICAN EDUCATIONAL CENTER

VOL. NO. 1

SANTA PAULA, CALIFORNIA, THURSDAY, DECEMBER 6, 1928

Number 5

HOW SOME GIRLS CONDUCT THEMSELVES AT A DANCE

It's this way: some girls want to appear very pretty and they don't like to dance with a certain boy just because he is not handsome, or because his suit is not in the style or it is not a very fine suit, or they don't know the boy and sometimes because he is an old man.

Opinion Estudiantil

TO THE LIMONEIRA ORCHESTRA

We can not praise too much the five-piece orchestra that so ably furnished the music for our first "movies".

25th ANNIVERSARY OF THE AIRPLANE

The first successful airplane was made December 17, 1903. In December 17, 1928, it will be 25 years since the first good airplane was made.

WHY THE UNITED STATES IS THE GREATEST NATION IN THE WORLD IN ATHLETICS

The Americans made the first step in athletic work before 1892. Then in 1892 was the first Olympiad which was held in Athens.

J.C. PENNEY CO. TRES TIENDAS EN EL CONDADO. CALLE MAIN SANTA PAULA, CALLE MAIN VENTURA, CALLE QUINTA OXNARD, CAL.

Como si le Vendieramos Bilettes de \$2.75 á \$1.50. Así apareció un anuncio en un periódico de Nueva York el otro día, y el primer párrafo decía y con mucha razón, que si el dinero se vendiera en las tiendas ninguno compraría un billete de a dólar, pagando por él uno cincuenta, sólo porque el tendero le había marcado \$2.75 anteriormente.

Medias de Regalo Muy Bonitas y Buenas. Puede usted estar orgullosa de las medias que seleccione aquí para regalar a sus amigos—Todos colores—Gruesas o delgadas. \$1.49

I went to some dances in Mexico in the vicinity where I lived. There it was this way. If some girl did as I said before, her father, mother, or brother took her home and didn't let her dance again for some time.

Now, girls, I beg your pardon, please, for so much talk about you, but I just talk about a very few girls. All the girls I know and almost all the girls that I don't know appear very nice and like educated girls.

A few days ago, we went to fight fire up in the Ojai Mountains. It was hard work to climb up to the mountains because we had to walk too much. It is a dangerous work, too. So, be careful. You men and boys, not to drop a match or a cigarette where you see that fire can start—especially in the mountains.

THE OTHER DAY, I read in the "Opinion Estudiantil" where a boy wants to know why the girls of this country don't want to get married and settle down. This is the reason why the girls don't get married.

THE MEXICAN GOVERNMENT gave an examination to 15,400 soldiers. They found out that 7,900 of them could not even read or write a word, and that the others could read and write just a little.

SOMETIMES, shadows come across the moon. This happened a few nights ago. These shadows changed from beautiful colors of gold to copper red.

SCOTCH people are noted for their thrift but not always admired for it. In fact, it doesn't always pay to be Scotch.

THE PRESIDENT can't be buried in a Baptist Cemetery. Of course not—he is not dead.

OUR LIBRARY Don't forget the library at the Mexican Center School. Each week a list of those who take out books will be published in the paper.

CHRISTMAS IS COMING It is only a short time until Christmas. I wish that every father would make his children happy so that they will love them more and more.

FIGHTING FIRE A few days ago, we went to fight fire up in the Ojai Mountains. It was hard work to climb up to the mountains because we had to walk too much.

ABOUT SHORT DAYS I don't like the short days because they are too short and I have to work nine hours.

AN ECLIPSE OF THE MOON Sometimes, shadows come across the moon. This happened a few nights ago.

ONE ON THE SCOTCH Scotch people are noted for their thrift but not always admired for it.

ONE ABOUT PRESIDENT COOLIDGE They say that the President can't be buried in a Baptist Cemetery.

QUESTIONS 1.—What is lip stick made of? 2.—What is the meaning of beneficiary?

THE RATs The rats are not good animals. They bring diseases. For the rats, traps or the cats.

THE AMERICAN RED CROSS Having such a great Red Cross organization is the greatest pride of all the people today.

EASY WASHERS Many people nowadays are getting Easy Washers—the kind that have no wringers. Why? Because the ones that have wringers hurt many people.

CALIFORNIA PEPPERMINT Do you know that peppermint grows in California? Yes, it does. It grows well and good, too.

SEEDLESS TOMATOES After five years of experiment, a Kansas farmer produced a variety of seedless tomato. One of the vines was 37 feet long and the largest tomato weighed about 4 pounds.

USES AIR MAIL In Mexico, from now on, the government official correspondence is going to be carried by air routes.

NATURE Nature creates many beautiful things whether we notice them or not, they ought to be known.

MARY PINEDA QUESTIONS 1.—What is lip stick made of? 2.—What is the meaning of beneficiary?

THE RATs The rats are not good animals. They bring diseases. For the rats, traps or the cats.

POLITENESS Girls should be polite to older people, especially to their fathers and mothers.

MARIA SALAZAR

Para Navidad regálele una Suera! Una Suera Worsted de Pura Lana como ésta. \$4.98

Los Nuevos Abrigos de Moda. \$14.75 to \$39.75

Para Señores, Pañuelos con sus Iniciales. \$69c

Bonitos Estilos Para Todos. \$3-98

Corbatas para Regalo de Navidad! \$1.49